

УДК 811.11-112
ББК 81
Б-95

Бычков Сергей Сергеевич, аспирант, преподаватель кафедры немецкой филологии факультета романо-германской филологии Кубанского государственного университета, т.: 8(960)4879023.

**СТРУКТУРНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНОЕ ВАРЬИРОВАНИЕ КАК
ХАРАКТЕРИСТИКА ДИНАМИЧНОСТИ ТЕКСТА НА ПРИМЕРЕ
РАЗЛИЧНЫХ ИЗДАНИЙ «THEATRVM VRBIVM» АБРАХАМА ЗАУРА**

(рецензирована)

В статье рассматриваются структурные и содержательные различия нескольких изданий сочинения Абрахама Заура «Theatrvm Vrbivm», опубликованного впервые в 1585 году на немецком языке и переизданного несколько раз со значительными изменениями. В статье сравнивается структура изданий, анализируются титульные страницы, обращения к читателю, посвящения, рассматриваются содержательные различия на примере отдельных глав, а также визуальная репрезентация текста.

Ключевые слова: вариативность, книгопечатание, титульная страница, посвящение, структура текста, визуальная репрезентация, Раннее Новое время.

Bychkov Sergey Sergeevich, post graduate student, lecturer of the Department of German Philology of the Faculty of Roman and Germanic Philology, Kuban State University, tel.: 8 (960) 4879023.

**STRUCTURAL AND SUBSTANTIVE VARIATION AS THE CHARACTERISTICS OF THE
TEXT DYNAMICS ON THE EXAMPLE OF VARIOUS EDITIONS OF «THEATRVM
VRBIVM» BY ABRAHAM ZAUR**

(reviewed)

The article discusses the structural and substantive differences of several editions of «Theatrvm Vrbivm» by Abraham Zaur; first published in 1585 in the German language and republished several times with significant changes. The article compares the structure of the publications, cover pages and appeals to readers are analyzed, substantive differences are considered on the example of the individual chapters, as well as visual representation of the text.

Keywords: variability, printing, title page, dedication, structure, text, visual representation, Early Modern Period.

Сопоставление изданий одного и того же текста, выпущенных в различное время, может быть плодотворным и продуктивным. В Раннее Новое время, эпоху развития книгопечатания, происходит активное формирование новых и изменение существующих типов текста, так что значительные различия можно констатировать при сравнении не только разных книг, но и разных изданий одного и того же текста. Такое сопоставление позволяет проследить динамику развития одной книги и сделать выводы, касающиеся языковых изменений в целом и книгопечатного процесса в частности. В нашем исследовании такой анализ проводится на материале книги Абрахама Заура «Theatrvm Vrbivm / *Teatr городов*¹».

Абрахам Заур (1545-1593) изучал юриспруденцию в Виттенберге и Марбурге, в 1568 г. стал императорским нотариусом, в 1575 – адвокатом и прокуратором в марбургском суде. Известны его юридические и исторические сочинения, а также стихи – часть из них он сочинил сам, другие переведены с латинского.

«Театр городов» впервые был опубликован на немецком языке в 1585 под названием «*Parvum Theatrvm Vrbivm / Малый театр городов*». Книга представляет собой описание европейских и азиатских городов, включающее историю их основания, данные о современном состоянии и нередко различные удивительные истории. «Театр городов» Заура – это компилятивный труд, в основе которого лежит множество источников. Помимо называемых автором в предисловии античных классиков, таких как Птолемей, Плиний, Корнелий Тацит,

¹ Здесь и далее перевод. – Бычков С.С.

Страбон и др., автор активно, порой дословно, использует космографическое сочинение Вольфганга Йобста, которое вышло в 1563 году во Франкфурте под названием «Chronologia/Хронология», а год спустя как «Außzug aller Chroniken / Выдержки из всех хроник». «Театр городов» Абрахама Заура представляет собой, по словам автора, дополненное и расширенное описание «всех городов». Текст был переиздан дважды как «Parvum Theatrum Urbium» – в 1587 и 1593 гг. Затем текст издается на немецком языке уже без лексемы «Parvum» в заголовке – в 1595 и 1610; в 1595 выходит перевод на латинский язык, что позволяет сделать предположение об определенной востребованности текста в научных кругах. В 1658 году Герман Адольф Аутес выпускает переработанную версию текста Заура под заголовком «Abrahami Saurii Stätte-Buch / Книга городов Абрахама Заура». Таким образом, один и тот же текст переиздается разными авторами и претерпевает значительные изменения на протяжении сотни лет – с 1563 по 1658. Несмотря на разные заголовки и разное авторство, мы в сущности имеем дело с одним произведением. В данной статье мы говорим о «Театре городов» как сочинении именно Абрахама Заура. Активно используемая автором «Хронология» Вольфганга Йобста содержит всего около 100 страниц, в то время как «Театр городов» уже в первом издании насчитывает более 260 страниц, в издании 1587 года – более 400, в 1593 – более 460, в 1595 – более 600. Утверждение автора о том, что его сочинение представляет собой дополненное и переработанное издание, таким образом, полностью оправдано. Отметим также, что издание 1658 года, подготовленное Германом Аутесом, насчитывает уже более 1900 страниц. Существовавшая в Раннее Новое время издательская практика, при которой все права на издание при передаче рукописи сразу переходили к издателю, открывает возможность для таких переизданий. Представляется необходимым ответить на вопрос, в чем состоит различие между анализируемыми текстами. Для этого рассмотрим титульные страницы, структуру текста, его визуальную репрезентацию, а также сравним содержание некоторых глав.

Титульные страницы печатных текстов в Раннее Новое время обладали особой структурой. Обязательными текстовыми элементами являлись краткий заголовок и расширенный заголовок. Краткий заголовок зачастую был выполнен на латинском языке даже для текстов на национальных языках, а в расширенном заголовке раскрывалось содержание книги, а также информация о месте издания и об издателе (по указу рейхстага в 1540 г.) [2]. Многие тексты публикуются анонимно, поэтому автор не всегда указывается на титульной странице. Часто называется круг потенциальных читателей. Иногда встречаются небольшие гравюры преимущественно метафорического содержания, отсылающие к теме книги.

В оригинальной «Хронологии» 1563 г. на титульной странице находим краткое описание: «О строительстве всех знаменитых городов, дворцов и монастырей до и после Рождества Христова, собранное вместе и кратко описанное Вольфгангом Йобстом». В нижней части страницы помещен незамысловатый орнамент. В следующем издании появляется гравюра, изображающая каменный дом и мост на заднем плане. Текст на титульной странице «Малого театра городов» в 1585 г. дословно повторяет первоисточник, но Заур добавляет много новой информации (новая информация выделена нами курсивом): *«Первый взгляд и суммарное описание о строительстве всех знаменитых городов, дворцов и монастырей до и после Рождества Христова, как разрушенных, так и ныне существующих, собранное Вольфгангом Йобстом и другими историками, но по-новому усердно переработанное Абрахамом Зауром из Франкенберга, с добавлением новых мест в большом театре городов, расширено и откорректировано, со списком знаменитых немецких народов, которые описывают Тацит, Птолемей и Филипп Меланхтон»*. Заур также определяет круг потенциальных читателей: *«Всем странникам и купцам, интересующимся древностями, старыми городами и народами преимущественно немецкой нации, интересно и полезно»*. Автор также подчеркивает, что текст напечатан с позволения римского императора. Указан год (1585), место издания (Франкфурт-на-Майне) и имя печатника (Николай Бассей). Титульную страницу украшает небольшая гравюра, изображающая, вероятно, мотив рождения Венеры, который коррелирует с идеей текста показать становление городов.

В выпущенном два года спустя дополненном издании 1587 г. отсутствует информация об источниках – Вольфганг Йобст больше не указан на титульной странице, Тацит, Птолемей и Меланхтон также не упоминаются. Помимо описания немецких народов автор заявляет *«перечень римских императоров, их выдающихся деяний, их гибели и захоронений»*. Помимо этого расширяет

круг потенциальных читателей и обращается также к студентам и художникам. В издании 1593 г. – последнем, выполненном при жизни Заура – автор упоминает, что текст снабжен красивыми иллюстрациями. Помимо немецких народов и римских императоров книга содержит описание «водоемов, гор, монет и ярмарок». В издании 1595 г. пропадает лексема «Parvum» в заголовке: 600-страничный театр, по мнению издателя, уже не может считаться «малым». Добавлены новые эпитеты: описание отныне не только суммарное (как в изданиях 1585, 1587 и 1593 г.), но и «правдивое», а города не просто знаменитые, но и «прекрасные». Помимо римских императоров описываются и их супруги. Издание 1610 г. выполнено уже после смерти Николая Бассея, о чем говорит текст «напечатано Вольфгангом Рихтером с разрешения всех потомков Николая Бассея». Других изменений на титульной странице нет, сотрудничество Бассея и Заура к этому моменту прекратилось.

В отличие от Абрахама Заура, который лишь раз назвал свои источники на титульной странице в первом издании, а потом и вовсе отказался от их упоминания в расширенном заголовке, Герман Адольф Аутес выносит имя своего предшественника непосредственно в название текста – «Abrahami Saurii Stätte-Buch / Книга городов Абрахама Заура». Расширенный заголовок содержательно соответствует тексту Заура, но сформулирован по-новому: «Подробное, из многих проверенных источников собранное в единый корпус описание городов, крепостей и площадей, в основном в Европе, частично в других частях света, а также длительный перечень всех значительных и правдоподобных историй, которые приключились в разные времена в разных местах, отчасти превратившихся уже в руины». Важной представляется строка: «издано и продолжено Германом Адольфом Аутесом». Аутес называет себя, таким образом, «продолжателем» дела. Издана книга Иоганном Баварским, Иоганном Вильгельмом Аммоном и Вильгельмом Герлиным во Франкфурте-на-Майне. Гравюру с рождением Венеры снова заменяет простой орнамент.

Существовавшая вплоть до XIX в. практика продавать книги неразрезанными способствовала увеличению роли титульных страниц. В условиях, когда покупатель в книжной лавке мог прочитать только титульную страницу, было необходимым помещать на ней самую важную информацию. Лишь после покупки книга попадала к переплетчику, который разрезал страницы и при желании покупателя снабжал текст обложкой [2]. Проанализированные нами титульные страницы, таким образом, являются отражением самих текстов и позволяют получить представление о книге, не читая ее. Однако возникает справедливый вопрос, насколько новая информация на титульной странице соответствовала измененному содержанию. Для этого рассмотрим различия структуры и содержания изданий.

«Хронология» Вольфганга Йобста 1563 года открывается посвящением, адресованным бургомистрам и советникам города Люнебург, покровителям и спонсорам. Такой прагматический потенциал соответствует традиции посвящать книги богатым людям, которые могли «принять» посвящение и выплатить автору гонорар. От издателя, автор, как правило, получал очень скромную сумму и часть тиража. В самом предисловии автор пользуется популярной метафорой зеркала, говоря, что в подобных книгах «как в зеркале, можно увидеть разные страны и города». Следом за предисловием находится основная часть текста – краткие статьи, посвященные различным городам. Все населенные пункты упорядочены согласно году их образования, который автор указывает на полях рядом с каждой отдельной статьей. Самый древний город, по мнению автора, – Вавилон, основание которого датируется точно 2682 годом до н.э. За ним следует Ниневия, столица Ассирии – 2458 г. до н.э. Древнейший немецкий город Трир автор датирует 1947 г. до н.э. Отметим, что подобная точность вызывает большие сомнения. Выбор городов также не вполне однозначен. География текста обширна, называются города малой Азии, Африки, Европы, однако наряду с крупными и объективно достойными упоминаниями городами встречаются также мелкие деревни, чье присутствие в тексте никак не мотивируется. Так, Риму, который автор называет «столицей мира», посвящен лишь небольшой абзац, соответствующий по объему, к примеру, статье об Этлингене – городе, значение которого трудно сравнить со столицей Священной Римской империи. Сама статья о Риме содержит лишь несколько версий основания города и упоминает реку Тибр. Город Люнебург, место жительства потенциальных спонсоров, упоминается в то же время статьи на трех страницах. Некоторые описания представляют малодостоверную информацию. Так, о Зальцбурге сказано, что город

является столицей Баварии, что никогда не соответствовало действительности. За основным текстом следует перечень представленных в книге городов с постраничным указателем, который облегчает поиск информации в тексте. Завершает книгу список источников, который отчасти дает ответ на вопрос о размерах статей. Рассматриваемый текст является компилятивным, поэтому статья о Нюрнберге, к примеру, достаточно обширная – информация почерпнута из двух нюрнбергских хроник, в то время, как факты о Риме, вероятно, взяты из трудов Плиния. Среди источников также указана «Илиада» Гомера, что, в свою очередь, объясняет некоторую вольность фактологического материала.

Издание 1564 года напечатано во Франкфурте (первое издание – в Лейпциге), содержательно никак не отличается, однако выполнено более крупным кеглем и имеет иное написание некоторых слов, к примеру «Quettelburg oder Quintelburg» (Кведлинбург) в лейпцигском издании и «Quellenburg oder Quentelburg» во франкфуртском, «Erphurt» – «Erfurt» (Эрфурт), «Mönchen in Baiern» – «München in Bayern» (Мюнхен в Баварии) и т. д.

Издание 1585 года начинается со стихотворения «К читателю»: «*Wer nit gern wandern will / Und gleichwol wissen der Stätte viel / Auch wann sie gbauen sind anfangen / der mag wol lust und verlangen / zu diesem kleinen Büchlein tragen / ich weiß es wirdt ihn behagen / Solchs hat Abraham Sauwr behendt / aus vielen Büchern wol vollendt <...> Кто не любит путешествовать / но в то же время хочет много знать о городах / о том, когда они были построены / тот может свой интерес и требования / направить к этой книжке / я знаю, ему понравится / вот такое сотворил Абрахам Заур / собрал из многих книг <...>* Стихотворение носит программный характер и содержит обращение к адресату. В предисловии Заур говорит о том, что его издатель, Николай Бассей из Франкфурта, побудил его к тому, чтобы расширить книгу Вольфганга Йобста. В посвящении автор обращается к тем же самым вельможам города Люнебург, которым писал его предшественник. Свой выбор автор обосновывает тем, что Йобст сочинил прекрасный труд, который спонсорам «*wolgefellig gewesen / пришелся по нраву*», а потому он надеется на соответствующее отношение, поскольку текст дополнен и расширен. Автор обещает описание 50 новых городов, большинство из которых, однако, представляют собой небольшие поселения; из крупных населенных пунктов появляются Толедо и Амстердам. Большая часть статей, взятых из текста Йобста, дана без изменений. Впрочем, родной город Абрахама Заура Франкенберг, который у его предшественника удостоился строчки «*город в Гессене, основан Карлом Великим, расположен недалеко от Марбурга*», получает в новом издании статью со стихотворением, иллюстрацией и подробной информацией об этом населенном пункте. Статья начинается словами «*известный город в Гессене*» и занимает больше страницы. Субъективный характер и разнообразные стихи характерны для собственного творчества прокуратора Заура. В новой статье об «Амстердаме» проявляется другой излюбленный прием автора – основная информация пересказывается из уст «очевидца».

Текст Заура визуально иначе оформлен. Помимо года основания (Заур сохраняет в основе текста логику Йобста), на полях печатается и название города, что позволяет проще ориентироваться внутри текста. За основным содержанием следует перечень избранных немецких народов, принадлежащий перу Себастьяна Франка. При этом текст Франка, по видимому, публикуется вообще без каких-либо доработок. Он начинается на 130 странице с обращения «*Sebastianus Franck / zum Leser / Себастьян Франк / К читателю*». Логика в этой части книги обнаружить затруднительно. Вопреки заголовку «*Namen fürnemer deutscher Völcker / Имена избранных немецких народов*», текст содержит и различные географические данные, которые представлены в произвольном порядке. Так, после статьи о Черном лесе помещена информация о реке Нил. После текста, помимо известного по сочинению Йобста перечня городов, следует такой же постраничный указатель статей из раздела, заимствованного у Себастьяна Франка. Список источников, который можно найти у Йобста, Заур не использует, поэтому определить эти источники, не работая с оригиналом Йобста, невозможно.

Издание 1587 года Заур посвящает уже не вельможам города Люнебург, а профессорам и докторам марбургского университета. Он говорит во вступлении о важности новых знаний для студентов и роли печатной книги в образовательном процессе: «*So hat doch Gott der Allmächtige / sonderlich zu dieser letzten Zeit <...> / die Buchtruckerey uns Armen Unverständigen Menschen beschert / Так Господь Всемогущий в последнее время <...> одарил нас, бедных неразумных людей, искусством книгопечатания*». Свою миссию автор видит в передаче знаний молодым поколениям

и всем, заинтересованным в духовном и интеллектуальном развитии. Имплицитно присутствует просьба о гонораре, когда автор говорит о том, что стремление к знанию есть добродетель, и потому столь ценен труд ученых, пишущих книги. Выбор марбургских профессоров вполне логичен, принимая во внимание, что Заур служил в марбургском суде прокуратором. Далее в предисловии Заур называет свои источники, среди которых Плиний, Птолемей, Страбон, Себастьян Франк и Филип Меланхтон, однако никаких упоминаний о Вольфганге Йобсте, оригинальный текст которого лег в основу всего сочинения, нет. Следом за предисловием автор помещает длинный перечень всех профессоров и докторов марбургского университета, приведенный на латинском языке. Кроме того, Заур добавляет перечень европейских университетов, которым могла быть интересна его книга.

Иллюстрации, упомянутые на титульной странице последующего издания 1593 года, Заур и Бассей, вероятно, планировали добавить уже в текст 1587 года, о чем свидетельствуют пустые рамки, предваряющие отдельные главы. Впоследствии на месте этих пустых, но при этом художественно оформленных пространств, занимающих от трети до целой страницы, в следующем издании появятся гравюры. Таким образом, книга 1587 года представляет собой, своего рода, «черновое» издание. Предположение о том, что рассматриваемое нами издание является браком и в действительности иллюстрации были уже в этом издании, следует признать несостоятельным в силу того, что титульная страница не дает указаний на наличие гравюр. Причину появления такого «сырого» материала следует искать, по-видимому, в коммерческом потенциале текста: в предисловии Заур говорит о том, что издание 1585 года было очень быстро распродано полностью и «на осенней ярмарке нельзя было найти ни одного экземпляра».

Содержательно текст, в целом, соответствует предыдущему изданию. К примеру, короткая статья о «столице мира» Риме по-прежнему лишена подробностей, зато сопровождается настоящей гравюрой, а не пустой рамкой. Гравюра, однако, представляет часть карты Италии, ограниченной на западе Вероной и Пизой, а на востоке – Римом.

Важной особенностью текста 1587 года является то, что в статьях о городах частично исчезает год снования на полях текста. Таким образом, логика построения текста, в основу которой положен год основания, теряет свою целостность. Читатель, незнакомый с ранними изданиями, зачастую не в состоянии понять, почему автор после Вавилона и Ниневии описывает город Тарфус на Сицилии, потом «возвращается» в Иерусалим, после чего пишет о немецком Трире. Флемминг Шок, в своей статье, посвященной «*Theatrvm Vrbivm*» говорит о том, что логика у автора отсутствует [1]. С этим нельзя согласиться. Ф. Шок работал для своей статьи с текстом 1595 года, в котором порядок действительно не очевиден, однако наш диахронический анализ позволяет преодолеть это затруднение.

После известного по предыдущему изданию раздела о немецких народах, заимствованного у Себастьяна Франка, следует заявленное на титульной странице описание римских императоров, представленное в форме таблицы. Описание, по-видимому, составлено самим Абрахамом Зауром, а не заимствовано из других источников. Такой вывод можно сделать после прочтения титульной страницы, помещенной после описаний немецких народов на 297 странице. При этом нумерация этого раздела отсутствует. В тексте на титульной странице Заур заявляет «описания удивительных деяний» римских императоров и обращается к читателю с традиционным стихотворением. За титульной страницей следует традиционное предисловие, в котором, однако, к потенциальным спонсорам – епископу и герцогу Страсбурга – обращается не Заур, а его издатель Николай Бассей. Фактически такие структурные особенности позволяют говорить, что в одной книге расположены две разные книги и не исключено, что перечень императоров действительно публиковался и отдельно; такое предположение не противоречит существовавшей в Раннее Новое время книгоиздательской практике. Отметим, что последующий перечень императоров представлен в стихотворной форме, что говорит в пользу гипотезы об авторстве Заура. Каждому императору, начиная с Юлия Цезаря, заканчивая правящим на тот момент Рудольфом II, посвящено четверостишие, также сообщаются годы жизни и правления и подробности смерти, при этом зачастую встречаются достаточно короткие комментарии, такие как «убит в Риме, сброшен в Тибр».

Обратимся теперь к изданию 1593 года. Описанные выше пустые рамки без гравюр отныне наполнены иллюстрациями. Флемминг Шок утверждает, что иллюстрации

заимствованы отчасти из «Weltchronik / *Всемирной хроники*» Гартмана Шеделя, известной также как «нюрнбергская хроника», а также «Cosmographia / *Космографии*» Себастьяна Мюнстера [1]. Проведенный нами сравнительно-сопоставительный анализ «Космографии» и «Всемирной хроники» не подтвердил данное мнение. В «Космографии» представлены, преимущественно географические карты, в то время как «Театр Городов» содержит, в основном, ведуты, реалистичные изображения городов. Исследуемый нами экземпляр «Всемирной хроники» имеет иллюстрации, выполненные в другой стилистике. Учитывая авторские особенности работы с материалом, заявление Ф. Шока не следует отрицать полностью. Мы не можем исключить того, что гравюры действительно были заимствованы из других источников, однако назвать эти источники не представляется возможным. С другой стороны, иллюстрации могли быть выполнены под заказ именно для «Театра городов», что, с учетом коммерческого успеха предыдущих изданий, вполне вероятно. В пользу этой версии говорят пустые рамки в издании 1587 года – возможно, гравюры были заказаны, но не были предоставлены в срок.

Отметим, что большая часть изображений выполнена очень качественно. В отличие от «Всемирной хроники» Х. Шеделя, в которой один город похож на другой, в «Театре Городов» мы видим уникальные изображения, которые действительно позволяют узнать город даже 5 веков спустя. Так, Страсбург, Гейдельберг или Вена узнаются безошибочно. При этом ряд городов – Иленбург, Золотурн, Реблата, Штольберг – сопровождаются одной и той же иллюстрацией, которая, по-видимому, не относится ни к одному из этих населенных пунктов. Это же характерно и для Брюсселя, Кольмара и Ниневии. В последующем издании 1595 года эта ошибка будет исправлена. Примечательно, что такое несоответствие иллюстраций характерно не только для этой книги. Так, в упомянутой выше «Всемирной хронике» 1492 года одинаковые иллюстрации имеют Пиза, Толоса и Верона.

Содержательно текст 1593 года претерпевает значительные изменения. Помимо обращения к марбургским профессорам, находим дополнительное обращение к читателям, в котором автор предлагает всем, кто хочет, чтобы информация об их городе была представлена более подробно, перечислить деньги автору или издателю в обмен на расширение статьи. Стихотворение к читателю получает две новые строчки: «er schreibet nicht vmbrata oder ficta / sonder expressa vnd depicta / он пишет не непонятно (темно) или вымышленно, а выразительно и описательно». С этим можно, в целом, согласиться, хотя обещание достоверности информации следует оценивать скептически. Далее неожиданно следует проповедь Соломона, смысл которой становится ясен позднее. После каталога марбургских профессоров находим портрет Абрахама Заура в возрасте 35 лет, а на следующей странице – завещание автора сыновьям, написанное на латинском языке. Очевидно, к моменту окончания работы над изданием автора уже не было в живых. Можно предположить, что указанная выше строчка «он пишет ...» была добавлена не Зауром. Далее следует множество стихотворений на латинском языке, подписанных «A.S.F.» – Абрахам Заур из Франкенберга, а также строки из Исхода. Кроме того, находим обращение к Зауру графа Вальрада из Вальдека – «учителю моих детей», – в котором Вальрад лестно отзывается о Зауре.

Основной текст значительно увеличился в объеме. Так, статья о Риме отныне занимает 11 страниц против одного абзаца в предыдущих изданиях. При этом представлена подробная информация об истории города, его современном состоянии, об архитектуре, достопримечательностях, судьбе языческих храмов в эпоху христианства, об аппиевой дороге и даже об одежде Папы Римского. Подобные содержательные трансформации претерпевают многие другие статьи.

Издания 1595 и 1610 гг. не имеют явных отличий от текста 1593 года. Интереснее текст Германа Адольфа Аутеса, опубликованный в 1658 году. Аутес в предисловии, обращенном политикам и вельможам Франкфурта-на-Майне, объясняет возникновение своего сочинения просьбой издателя переработать текст Заура. Это напоминает о таком же обосновании, которое Заур дает в первом издании своего «Театра городов». Книга Аутеса не содержит ничего, кроме собственно описания городов, которое дано на без малого двух тысячах страниц. В отличие от Заура, следовавшего логике Вольфганга Йобста и упорядочившего статьи в соответствии с предполагаемым годом основания города, Аутес выбирает более удобный формат – распределение по алфавиту. Выборочный анализ показал, что статьи, взятые из «Театра городов» приведены без правок, однако текст расширен за счет множества новых описаний,

которые отсутствуют у Заура. Оформлен текст проще, чем «Театр городов», количество иллюстраций незначительно.

«Theatrum Urbium» Абрахама Заура представляет собой уникальный языковой материал. Он дает возможность проследить развитие одного текста на протяжении без малого сотни лет. При этом речь не идет о стереотипных переизданиях. Большинство рассмотренных нами книг представляют собой дополненные, расширенные версии оригинального текста. В то время как определенная основа, своего рода содержательное «ядро», остается неизменным, текст преобразуется за счет добавления новых структурных элементов и изменения уже существующих. Со временем меняется визуальная репрезентация текста, добавляются гравюры. Фактически «Театр городов» Абрахама Заура – это текст в динамике. При этом анализ содержательно-структурной вариативности позволяет отметить особенности авторской работы с материалом, его отношений с издателем, роли потенциальных спонсоров, влияния различных экстралингвистических факторов на содержательную сторону текста. Различные издания «Театра городов» позволяют рассмотреть в динамике отношение авторов печатных текстов к отбору информации, работе с источниками, к последовательности подачи и объему публикуемой информации в эпоху раннего развития книгопечатания.

Литература:

1. Schock Flemming. *Theatrum Urbium: Einführung*. URL: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000103/start.htm>
2. Wittmann Reinhard. *Geschichte des deutschen Buchhandels*. München: Verlag C.H.Beck, 2011. 494 S.

Источники:

1. Authes Hermann-Adolph. *Abrahami Saurii Stätte-Buch*. Franckfurt am Mayn, 1658.
2. Jobst Wolfgang. *Außug aller Chroniken*. Franckfurt am Mayn, 1564.
3. Jobst Wolfgang. *Chronologia*. Leipzig, 1563.
4. Münster Sebastian. *Cosmographia*. Basel, 1545.
5. Saur Abraham. *Parvum Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1585.
6. Saur Abraham. *Parvum Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1587.
7. Saur Abraham. *Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1593.
8. Saur Abraham. *Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1595.
9. Saur Abraham. *Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1610.
10. Schedel Hartmann. *Weltchronik 1493*. Kolorierte Gesamtausgabe der Weltchronik 1493. Nach dem Original der Herzogin Anna Amalia Bibliothek, Weimar. China: Taschen, 2013.

References:

1. Schock Flemming. *Theatrum Urbium: Einführung*. URL: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000103/start.htm>
2. Wittmann Reinhard. *Geschichte des deutschen Buchhandels*. München: Verlag C.H.Beck, 2011. – 494 S.

Sources:

1. Authes Hermann-Adolph. *Abrahami Saurii Stätte-Buch*. Franckfurt am Mayn, 1658.
2. Jobst Wolfgang. *Außug aller Chroniken*. Franckfurt am Mayn, 1564.
3. Jobst Wolfgang. *Chronologia*. Leipzig, 1563.
4. Münster Sebastian. *Cosmographia*. Basel, 1545.
5. Saur Abraham. *Parvum Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1585.
6. Saur Abraham. *Parvum Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1587.
7. Saur Abraham. *Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1593.
8. Saur Abraham. *Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1595.
9. Saur Abraham. *Theatrum Urbium*. Franckfurt am Mayn, 1610.
10. Schedel Hartmann. *Weltchronik 1493*. Kolorierte Gesamtausgabe der Weltchronik 1493. Nach dem Original der Herzogin Anna Amalia Bibliothek, Weimar. China: Taschen, 2013.